



保良局蕭明紀念護老院

院舍通訊

2014年
4月號

光影留情 · 觀塘

觀塘區裕民坊一帶要重健了，有否喚起你的難忘回憶？本期通訊邀請本院的長者親身細訴觀塘區的昔日情懷，介紹該區特色，一起回味那些年的生活點滴。

地址：藍田廣田邨廣軒樓及廣雅樓地下及一樓

電話：2349 4800 傳真：2952 9867



光影留情·觀塘

時代變遷，都市發展，觀塘區的裕民坊一帶即將重建，不少曾是觀塘區老街坊的院友都感到依依不捨。這個充滿著集體回憶的地方，隨著老舖陸續遷出、舊式的唐樓被拆卸，將成為歷史。本期院舍通訊，我們邀請了幾位院友細說她們對觀塘的回憶，分享她們的故事。

《令人懷念的大排檔文化》 王麗儀

我和家人在觀塘區住了多年，從前每天都會到瑞和街市買餸，那裡的食物最新鮮，品種繁多。吃的方面，大排檔更多不勝數，有牛腩麵、車仔麵、雲吞麵，而充滿鑊氣的小菜更得到普羅大眾的愛戴，由於價錢便宜，晚上露天而坐，人們談笑風生，氣氛熱烈，不是今時今日上酒樓可以比異。然而，隨著觀塘區的重建，這些寥寥無幾的大排檔更將會成為歷史塵蹟。而剛踏入九十歲的我，願望社會發展越來越好，下一代生活更美滿！



《平價購物樂》 陳瑞蓮

想當年，觀塘裕民坊有很多售賣日常生活物品的檔口，衣物雜貨一應俱全，價錢大眾化，所以檔口時常都擠滿買平貨的師奶，盛況一時無兩。當時我與老伴時常結伴飲早茶，之後一起晨運，保持強身健體，轉瞬間夫婦二人先後入住蕭明紀念護老院，至今差不多十年時間，今天老伴已離世，只活在回憶之中。看見觀塘區在重建之中，相信新面貌會帶來新景象，時代巨輪不斷向前轉！



《交淺言深的街坊情》 梁妹

裕民坊有很多排檔及街市，間時與街坊間聊及一起逛街買餸，大家建立了一份感情。

由於街坊都居住了一段長時間，彼此十分熟稔，互相建立起一份交淺言深的感情



入住院舍後，很多院友也是昔日的舊街坊，我們依舊聚首一起行街飲茶，也不時結伴到觀塘，逛逛排檔購購物，快樂無比！我也時常參加院舍的外出活動，在職員的帶領下，遊山玩水，欣賞優美風景，呼吸清新空氣，真是舒暢開懷呢！

我與院友參加了院舍
遊覽山頂的旅行活動



《吃在裕民坊》鄭少玲



我是觀塘區的舊街坊呢，裕民坊一帶有很多街坊小店，熟食攤檔，牛雜檔…什麼都有，不得不提的還有數十年老字號仁和堂涼茶鋪，仁和堂店內陳設簡單，令人懷念啊！



我在煮食小組中大展廚藝呢！

於2011年入住院舍後已較少踏足觀塘故地，但部份院友也是舊街坊，我們仍經常聚首閒談，笑說往昔舊事！我常參與院舍的舉行煮食小組，與院友一同製作傳統道地美食，食材雖簡單，但很享受製作的過程。大家藉此機會聯誼，交流煮食心得。

那些年的回憶：院友舊照片分享

今期院舍通訊我們很高興收集了部份院友及其家人的舊照片，與大家一起回味那些年院友的開心回憶。



院友鄭麗卿往時常常到世界各地遊玩，享受人生。



院友潘美玲與兒女遊玩時的照片。



院友譚華練外遊與家人的合照，樂也融融



院友董珍與女兒在迪士尼樂園時拍下的一張歡樂相片。

紓緩治療

「生老病死」是人生必經階段，死亡亦是生命的一部分。院舍是大部分長者的「家」，要陪伴長者面對死亡，共同走過人生的末段，卻是不簡單的工作。這資訊板希望能支援長者、病人和家人抒發面對死亡的壓力和痛苦，為死亡作準備。死亡—中國人的忌諱，但面對和了解令死亡變得不再害怕，反而成為生命完滿的句號，讓我們更能珍惜、感恩和正面地面對生命的每一天。

甚麼是紓緩治療？

紓緩治療的概念不在於延長病者壽命，服務則重於改善末期病者的生活質素，減輕肉身痛苦煎熬與情緒困擾。由病者確診為病況末期那一刻開始，依據病者、家人的選擇及病情，紓緩治療全面照顧身、心、社、靈方面的需要，提供身體護理、情緒和心靈輔導等支援服務，以達到「身體平安」、「心理平安」和「思想平安」。在保良局安老服務中，紓緩治療的團隊包括不同類型的專業人士，包括：註院護士、物理治療師、職業治療師、社工、及義工，以提供全面的服務。



紓緩治療對臨終病者的支援

紓緩治療分別提供身、心、社、靈方面的支援，以維護病者的尊嚴，讓他們平安、平和地走向生命的最後階段：

| | |
|---|---|
| 身 | ❖ 身體：由於末期病者有可能出現嘔心、氣促、咳嗽、食慾不振、便秘、失眠、口乾、水腫、疲倦、四肢無力、腹脹、消瘦等不適，紓緩治療便以藥物及其他輔助方法盡可能地紓解身體各種疼痛和其他不適。 |
| 心 | ❖ 心理：在治療的過程中，家人的積極參與每每發揮顯著成效，家人的照顧和開解是病者最重要的支援。和病者一樣，家人同樣承受壓力，透過社區夥伴與義工的參與，擔任心靈安慰者，配合醫院服務，改善末期病者的生活質素，為他們與家人提供情緒支援，協助家人積極面對，增加照顧病者的信心，建立積極人生觀，以正面的態度面對人生最後階段。 |
| 社 | ❖ 社交：病者可能因病無法工作，日常生活亦可能需要依賴別人照顧。紓緩治療服務除專業醫療服務團隊外，亦有義工為病者與家人提供經驗分享、病房及家居探訪，由社區服務夥伴組織舉辦各類文康活動，加強社區對病者及家屬的關懷，照顧患者的不同需要。 |
| 靈 | ❖ 靈性：撫慰心靈，有時候比治療身體更重要。面對生死，總讓人思考人生的意義與目的。病人，比任何人更需要愛與關懷。紓緩治療其中一項重要範疇，是慰藉憂傷的心靈，協助病人肯定生命的價值，學習寬恕與諒解、解開心結，懷抱希望、了無遺憾，平安、坦然面對生命最後的日子。 |

19週年聚餐活動花絮

本院19週年聚餐活動於3月22日在一片歡樂及溫馨的笑聲中圓滿結束，十分感謝各位嘉賓、院友及家屬的投入及支持，期望明年再與各位共賀本院20週年生晨。本次聚餐以「愛·回院」為主題。院友背景各異，有緣同住於本院，互相尊重，組成一個大家庭，很多院友都喜愛這個大家庭，藉著是次聚餐，與大家分享一個個愛回院舍的故事。同時，鼓勵院友、家人及職員將「愛」帶回院舍，為院友提供一個快樂和諧的生活環境。讓我們一起重溫當晚的精彩片段吧！



◀活動開首進行典禮儀式，嘉賓給這個家注入不同元素的「心」，代表著院舍被滿滿的愛包圍著，溫暖常在。



▲「健康之星」員工頒獎儀式，今年共有14位員工得獎。



◀院舍社工組「愛回院」話劇演出各方努力建設我們的家。



這個精緻的蛋糕是▶護理員吳碧華姑娘親手製造！



▲「樂樂耆年學院」畢業證書頒發儀式，觀塘區柯創盛議員頒發證書予10位全年參與最多活動的院友，鼓勵院友繼續積極投入參與各項活動，豐富精彩人生。



▲ 開心齊中獎



▲ 「長壽麵」遊戲，家屬及院友都十分投入遊戲，大家打氣加油，越長越好！



▲ 頤智園服務使用者獻唱金曲



▲ 院舍19歲生日快樂，飲杯！



▲ 院舍醫護組及院友歌唱表演



▲ 藉此機會向媽媽唱出「每天愛你多一些」



聚餐中每張快樂的臉

安老服務施政重點



行政長官梁振英於 2014 年 1 月 15 日發表施政報告，於安老服務方面提出多項計劃及方案，以下節錄了安老服務的施政報告重點，以供參考。

服務券

會研究將「長者社區照顧服務券」的模式擴展至住宿照顧服務的可行性。在 2015-16 至 2017-18 這三年內分三期合共推出 3000 張院舍住宿照顧服務券。



增加安老宿位的供應

向一間位於深圳並由香港非政府機構營運的安老院舍購買宿位，讓正在中央輪候冊上輪候入住資助安老宿位的長者可自願選擇入住。政府亦正與另一間位於肇慶並由香港非政府機構營運的安老院舍商討類似安排。



醫療券及牙科服務

- 今年內將長者醫療券試驗計劃納入恆常資助外，金額將增加一倍至每年 2,000 元。
- 醫療券計劃也適用於牙科服務，增加的金額將有助長者獲取私營牙科服務。
- 安老院舍或日間護理中心的長者免費基礎牙科外展服務將會恆常化，並擴大資助範圍至包括補牙、脫牙及鑲假牙。



乘車優惠

長者 2 元乘車優惠將於明年第一季起分階段擴展至「綠色」專線小巴。



長者生活津貼

- 年底前檢討「長者生活津貼」，研究應否放寬資產限額水平及考慮將「長者生活津貼」
- 擴展至廣東省的可行性，讓長者毋須每年返港，仍可繼續領取高齡津貼。



對癡呆症長者的支援服務

- 加強長者地區中心對癡呆症長者及其護老者的支援服務。
- 研究推行一項護老者津貼的試驗計劃。



院舍消息



1. 以短訊 (SMS) 形式發放院舍消息

為使家屬能更快捷及有效接收到本院的消息，包括最新活動、服務的推行或隔離措施安排等，本院除了以電話及通訊形式發放有關資訊，未來會加入以短訊形式通知家屬，有關以短訊發送消息之詳情，本院稍後會向家屬公佈。

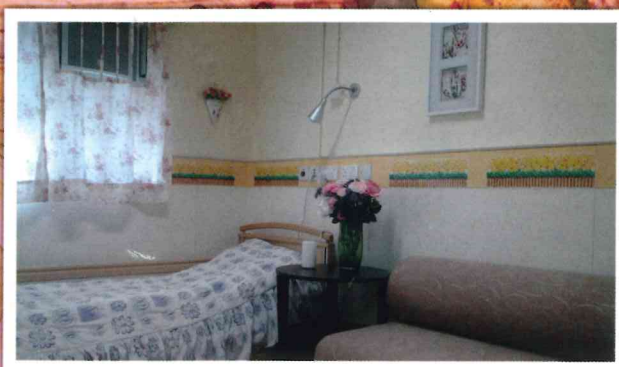
2. 更換及添置廚房爐具設備


為優化現在廚房爐具設備，提供更優質的膳餐服務，本院於2013年11月上旬將廚房的電爐具更換為煤氣爐，同時增添蒸爐及炒爐等設施。本院廚房除了為院友提供膳餐外，同時為保良局八個長者服務單位的社區飯堂提供營養豐富的餐膳，而每天出餐數目達1000份。



3. 安老院舍「寧養室」設置計劃

本局12間安老院舍獲華人永遠墳場管理委員會批款展開安老院舍「寧養室」設置計劃。本院於2014年1月於地下設置了寧養室，並添置有關醫療器材，為臨終院友提供護理、心理及靈性上的照顧，使院友在舒適和備受尊重的環境下，度過生命最後歷程。





如對本中心/院舍服務有任何
意見或建議,可即時向當值職
員提出或聯絡下列負責人。你

的意見有助我們持續改善,提升服務質素,令服
務達至臻善。

負責人

蔡國安先生
主任

雷榮邦先生
安老院舍服務經理

電話

2349 4800

2277 8888

傳真

2952 9867

2890 2097

電郵

siuming@poleungkuk.org.hk

soc.admin@poleungkuk.org.hk

地址

藍田廣田邨廣軒樓及廣雅樓地下及一樓

香港銅鑼灣禮頓道 66 號莊啟程大廈 5 樓



印刷品